FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 167
Enu. 10

CINQUIÈ
DU C

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Province Québec — District No. 167 L'Assomption — S. District No. 10 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 Roll — {in / dans} la Paroisse de St Henri de Mascouche — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 13

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par François Delongchamps — {Enumerator. / Recenseur.}

Line. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if not born here. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou différent du métier principal, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, dans une "ferme," "scierie," "fonderie," "pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou différent du métier principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in next year. Coût de l'assurance dans l'année prochaine.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 (for persons 5 years of age or over). Coût de l'éducation en 1910 (pour les personnes âgées de 5 ans et plus).	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44
1			Renaud Marie	Village	F.	Femme mère	M.	Juin	1843	68	P. Québec	1866	Québec			Canadienne	Canadienne	Catholique	Ménagère																											
2	114	119	Brien Marie Emma	"	F.	Célib	M.	Janvier	1886	25	P. Québec	1906	—			Canadienne	Canadienne	Catholique	Servante																											
3			Fernande Pamela	"	F.	Garçon	Ce.	Août	1862	49	P. Québec	1882	—			Canadienne	Canadienne	Catholique	Journalier	3-9-2-9		Mx	Ouv	Mx			60		100																	
4			Bruzzi Victor	"	M.	Locataire	Ce.	Janvier	1832	79	P. Québec	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Tailleur	10-1-0-1		Mx			Banque de M.	52		52																	
5	15	120	Brien Pierre	"	M.	Chef	M.	Juillet	1868	23	P. Québec	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Ferblantier	6-0-5-0		Mx	Mx	Ouv																					
6			Etienne	"	F.	Epouse	M.	Mars	1888	23	"	"	"			"	"	"	Aucun																											
7	116	121	Boulet Elizabeth	"	F.	Célib	M.	Janvier	1857	54	"	"	"			"	"	"	Rentière																											
8			Adelman	"	M.	Petit fils	Ce.	Mars	1897	14	"	"	"			"	"	"																											
9			Marie Anne	"	F.	Petite fille	Ce.	Mars	1898	12	"	"	"			"	"	"																											
10	116	121	Villemaire Julienne	"	F.	Célib	V.	Août	1846	65	"	"	"			"	"	"	Rentière																											
11			Hélène	"	F.	Fille	Ce.	Mars	1884	27	"	"	"			"	"	"																											
12			Rosa	"	F.	Fille	Ce.	Février	1892	19	"	"	"			"	"	"																											
13	117	122	Nantel Auguste	"	M.	Célib	M.	Janvier	1857	54	"	"	"			"	"	"	Maçon	1-0-0-9		Mx	Mx	Ouv																					
14			Georgiana	"	F.	Epouse	M.	Août	1851	59	"	"	"			"	"	"	Aucun																											
15			Fabiena	"	F.	Fille	Ce.	Septembre	1880	30	P. Québec	—	—			"	"	"																											
16			Beauchamp Emphalé	"	M.	Beau frère	Ce.	Août	1850	61	P. Québec	—	—			"	"	"	Rentier																											
17	123		Tisdel Johnny	"	M.	Chef	M.	Mai	1885	26	Etats Unis	1907	—			"	"	"	Journalier	3-9-2-9		Mx	Ouv	Mx	Scierie		60																	
18			Marie Rose	"	F.	Epouse	M.	Avril	1887	24	P. Québec	—	—			"	"	"	Aucun																											
19			Jean Denis	"	M.	Père	V.	Août	1844	66	"	—	—			"	"	"																											
20	118	124	Lafrenière Rodrigue	"	M.	Chef	M.	Mai	1861	50	"	—	—			"	"	"	Rentier																											
21			Marie	"	F.	Epouse	M.	Juin	1867	44	"	—	—			"	"	"	Aucun																											
22			Germaine	"	F.	Fille	Ce.	Juillet	1897	14	"	—	—			"	"	"																											
23			Gabrielle	"	F.	Fille	Ce.	Mars	1903	8	"	—	—			"	"	"																											
24	119	125	Prévost Cyacinthe	"	M.	Chef	M.	Mai	1880	31	P. Québec	—	—			"	"	"	Menuisier	9-0-0-0		Mx	Mx	Ouv																					
25			Caroline	"	F.	Epouse	M.	Décembre	1883	27	Nouvelle	—	—			"	"	"	Aucun																											
26			Renée	"	F.	Fille	Ce.	Août	1906	4	"	—	—			"	"	"																											
27			Hyacinthe	"	M.	Fils	Ce.	Septembre	1908	2	"	—	—			"	"	"																											
28			Juliette	"	F.	Fille	Ce.	Mai	1911		P. Québec	—	—			"	"	"																											
29	120	126	Dupuis Joseph Raymond	"	M.	Chef	Ce.	Mars	1836	75	"	—	—			"	"	"	Rentier																											
30			Dames de St Sylvestre	"	F.	Locataire	Ce.	Août	1848	62	"	—	—			"	"	"	Servante	9-0-0-9		Mx	Ouv	Mx		52	60		100																	
31	121	127	Lamoureux Florian	"	M.	Chef	M.	Mai	1871	40	P. Québec	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Marchand de bois	10-0-0-25		Mx	Mx	Ouv																					
32			Constance	"	F.	Epouse	M.	Avril	1873	36	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Aucun																											
33			Léon	"	M.	Fils	Ce.	Mars	1897	14	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											
34			Clémentine	"	F.	Fille	Ce.	Juillet	1903	7	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											
35	122	128	Picard Alphonse	"	M.	Chef	M.	Août	1840	70	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Rentier																											
36			Mélanie	"	F.	Epouse	M.	Octobre	1852	58	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Aucun																											
37	123	129	Georgny Joseph	"	M.	Chef	M.	Mars	1885	26	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0-0-0-0		Mx	Ouv	Mx	Ferme	52	60		22.5															
38			Emilien	"	F.	Epouse	M.	Juin	1892	18	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Aucun																											
39			Léopold	"	M.	Fils	Ce.	Janvier	1910	1	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											
40			Florida	"	F.	Fille	Ce.	Mars	1911	1/2	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											
41		130	Robinson Placide	"	M.	Chef	M.	Mai	1843	68	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Rentier																											
42			Cécile	"	F.	Epouse	M.	Novembre	1844	66	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Aucun																											
43			Henriette	"	F.	Fille	Ce.	Mars	1876	35	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											
44			Eugénie	"	F.	Fille	Ce.	Novembre	1878	32	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											
45	124	131	Lucas Hermégilde	"	M.	Chef	M.	Juillet	1882	28	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Forgeron	6-0-0-0		Mx	Mx	Ouv																					
46			Eva	"	F.	Epouse	M.	Juin	1887	23	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique	Aucun																											
47			Clément	"	M.	Fils	Ce.	Septembre	1906	4	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											
48			Clémentine	"	F.	Fille	Ce.	Février	1908	3	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											
49			Rose Antoinette	"	F.	Fille	Ce.	Mars	1909	2	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											
50			Jean Paul	"	M.	Fils	Ce.	Juillet	1910	1/2	"	—	—			Française	Canadienne	Catholique																											